



FOREIGN LANGUAGE AND MAIL REVIEW
LENGUA EXTRANJERA Y REVISIÓN DE CORREO

TO BE COMPLETED BY FACILITY MAILROOM OR INTELLIGENCE AND INVESTIGATIONS UNIT EMPLOYEES
DEBE SER COMPLETADO POR LA SALA DE CORREO DE LA INSTALACIÓN O EMPLEADOS DE LA UNIDAD DE INTELIGENCIA E INVESTIGACIÓN

Date: Summary Review: Word for Word: File Number:
Fecha: Resumen de Revisión: Palabra por palabra: Número de archivo

Table with 4 columns: Incarcerated Individual Name, DOC Number, Facility, Unit. Includes Spanish translations for each header.

Foreign language translation needed: # of pages
Se necesita traducción de idioma extranjero: Núm. de páginas

- Electronic Message (i.e., eMessage) or Videogram
Mensaje electrónico (o sea, eMessage) o Videograma
Recorded Phone Message
Mensaje telefónico grabado

MAIL/CORREO Incoming/From / Entrante/De Outgoing/To / Saliente/De
Address: Dirección:

Name(s) of person individual is prohibited from having contact, or known gang association, if any:
Nombre(s) de la(s) persona(s) con la(s) que se prohíbe el contacto, o asociación de pandillas conocida, si la hay:

Blank lines for providing names of prohibited individuals.

Comments/Concerns / Comentarios/Preocupaciones:

Completed by: Position/title:
Completado por: Cargo/título

TO BE COMPLETED BY TRANSLATION VENDOR
A COMPLETAR POR EL PROVEEDOR DE TRADUCCIONES

- Reason for recommend rejection (Specify corresponding number from rejection list)
Motivo para recomendar el rechazo (Especifique el número correspondiente de la lista de rechazos)
Correspondence does not appear to contain rejection items
La correspondencia no parece contener elementos de rechazo

Brief summary of content/communication / *Breve resumen del contenido/comunicación*: _____

Completed by/*Completado por*: _____
(Contracted Vendor Name)
(*Nombre del proveedor contratado*)

Date/Fecha: _____

The contents of this document may be eligible for public disclosure. Social Security Numbers are considered confidential information and will be redacted in the event of such a request. This form is governed by Executive Order 16-01, RCW 42.56, and RCW 40.14.

El contenido de este documento puede ser objeto de divulgación pública. Los números de la Seguridad Social se consideran información confidencial y serán redactados en caso de que se solicite. Este formulario se rige por la Orden Ejecutiva 16-01, RCW 42.56 y RCW 40.14.

Distribution: ORIGINAL - Mailroom/LEP Coordinator, when applicable COPY - Requesting Unit, when applicable

REJECTION REASONS/MOTIVOS DE RECHAZO

1. Not specifically authorized by Department policy or facility procedures
No está específicamente autorizado por la política del Departamento o por los procedimientos de la instalación
2. Attempts to establish contact with a person or a person's guardian who has requested not to be contacted by the individual, when the individual is aware or should be aware of the request
Intentos de establecer contacto con una persona o su tutor que ha solicitado que no se le contacte, cuando el individuo es consciente o debería ser consciente de la solicitud
3. Attempts to establish prohibited contact between the sender and recipient, including attempted contact between an employee/contract staff/volunteer found to have committed staff sexual misconduct/harassment and/or any individual in violation of DOC 450.050 Prohibited Contact
Intentos de establecer un contacto prohibido entre el remitente y el destinatario, incluido el intento de contacto entre un empleado / personal contratado/voluntario que haya cometido conducta sexual inapropiada/acoso sexual por parte del personal y/o cualquier individuo que infrinja la política DOC 450.050 Contacto Prohibido
4. Violates sentencing conditions and/or court order
Viola las condiciones de la sentencia y/o la orden judicial
5. Contains an unknown substance(s) or contraband, or relates to sending contraband in/out of the facility
Contiene una(s) sustancia(s) desconocida(s) o contrabando, o está relacionada con el envío de contrabando dentro/fuera de la instalación
6. Contains items written or drawn in crayon or gel pen, contains excessive ink, or contains or has been treated with perfume, glitter, and/or other items that could be easily misidentified
Contiene elementos escritos o dibujados con crayón o bolígrafo de gel, contiene tinta excesiva o contiene o ha sido tratado con perfume, purpurina y/u otros elementos que podrían ser fácilmente identificados erróneamente
7. Contains escape plans and/or other information related to escape
Contiene planes de evacuación y/u otra información relacionada con la evacuación
8. Provides technical/detailed information on security systems, equipment, and practices used in the correctional field
Proporciona información técnica/detallada sobre los sistemas de seguridad, equipos y prácticas utilizados en el ámbito penitenciario
9. Contains plans for activity that violates state/federal law, the Washington Administrative Code, Department policy, and/or facility procedures
Contiene planes para actividades que violan la ley estatal/federal, el Código Administrativo de Washington, la política del Departamento y/o los procedimientos de las instalaciones
10. Contains instructional and/or "how to" material for committing illegal activities
Contiene material de instrucción y/o "cómo hacer" para cometer actividades ilegales
11. Depicts or describes the procedures for constructing or using weapons, ammunition, bombs, and/or other destructive devices, or includes life sized photograph(s)/graphic illustration(s) of these items
Representa o describe los procedimientos para la construcción o el uso de armas, municiones, bombas y/u otros dispositivos destructivos, o incluye fotografía(s)/ilustración(es) de tamaño natural de estos elementos
12. Provides instructions on martial arts, fighting/self-defense techniques, and/or how to disable/disarm others
Proporciona instrucciones sobre artes marciales, técnicas de lucha/autodefensa, y/o cómo inutilizar/desarmar a otros
13. Appears to be in code
Parece estar en código
14. Contains written/graphic information on security equipment/operations or facility blueprints/diagrams
Contiene información escrita/gráfica sobre equipos de seguridad/operaciones o planos/diagramas de las instalaciones
15. Contains detailed maps/charts of Washington, Oregon, Idaho, and/or British Columbia, except those received by facility libraries
Contiene mapas/cartografías detalladas de Washington, Oregón, Idaho y/o Columbia Británica, excepto los recibidos por las bibliotecas de las instalaciones
16. Contains information that could create a risk of physical harm to the individual or another person if the communication were allowed
Contiene información que podría crear un riesgo de daño físico al individuo o a otra persona si se permitiera la comunicación

17. Contains sexually explicit material per WAC 137-48-020, including altered images, strategically placed graphics/items, or airbrushing. Publications, letters, or eMessages that contain significant or repeated instances of content defined per WAC 137-48-020(13)(a)-(b) may be rejected. Publications, letters, or eMessages that contain any content defined per WAC 137-48-020(13)(c)-(d) may be rejected. *Contiene material sexualmente explícito según WAC 137-48-020, incluyendo imágenes alteradas, gráficos/artículos colocados estratégicamente o aerografía. Las publicaciones, cartas o mensajes electrónicos que contengan casos significativos o repetidos de los contenidos definidos por el WAC 137-48-020(13)(a)-(b) pueden ser rechazados. Las publicaciones, cartas o mensajes electrónicos que contengan cualquier contenido definido por el WAC 137-48-020(13)(c)-(d) podrán ser rechazados.*
18. The publication(s) is not in English and the Headquarters Correctional Manager cannot confirm that it complies with Department policy and/or facility procedures
La(s) publicación(es) no está(n) en inglés y el administrador correccional de la sede central no puede confirmar que cumple con la política del Departamento y/o los procedimientos del centro
19. Contains publications or documents that have been altered (e.g., pages torn/removed, additional/unnecessary markings), other than legal mail sent from a legal entity/agency
Contiene publicaciones o documentos que han sido alterados (por ejemplo, páginas rotas/eliminadas, marcas adicionales/no necesarias), que no sean correo legal enviado por una entidad/organismo legal
20. Advocates violence against others and/or the overthrow of authority
Aboga por la violencia contra otros y/o por el derrocamiento de la autoridad
21. Advocates that a protected class or group of individuals is inferior and/or makes such class/group the object of ridicule and/or scorn, and may reasonably be thought to precipitate a violent confrontation between the recipient and a member(s) of the targeted group
Defiende la inferioridad de una clase o grupo de individuos protegidos y/o convierte a dicha clase/grupo en objeto de burla y/o desprecio, y puede pensarse razonablemente que precipita una confrontación violenta entre el receptor y un miembro o miembros del grupo al que se dirige.
22. Designated as legal/special mail, but upon inspection is determined to be general correspondence
Designado como correo legal/especial, pero al inspeccionarlo se determina que es correspondencia general
23. Contains cash or personal check(s)
Contiene efectivo o cheque(s) personal(es)
24. Contains gang markings/symbols or may reasonably be thought to precipitate violence
Contiene marcas/símbolos de pandillas o puede pensarse razonablemente que precipita la violencia
25. Contains multiple or similar copies/photocopies of the same photograph, document, and/or publication/subscription, in whole or part
Contiene copias/fotocopias múltiples o similares de la misma fotografía, documento y/o publicación/suscripción, en su totalidad o en parte
26. Contains pre-franked envelopes and/or non-cancelled postage stamps, except eStamps, without prior approval from the Superintendent/designee
Contiene sobres pre-franqueados y/o sellos postales no canjeados, excepto eStamps, sin la aprobación previa del Superintendente/designado
27. Contains correspondence, information, or other items relating to another Washington State incarcerated individual(s) without prior approval from the Superintendent/designee, or attempts or conveys unauthorized correspondence between incarcerated individuals
Contiene correspondencia, información u otros artículos relacionados con otro(s) individuo(s) encarcelado(s) en el Estado de Washington sin la aprobación previa del Superintendente/designado, o intenta o transmite correspondencia no autorizada entre individuos encarcelados
28. Contains stickers/labels or a blank greeting card/postcard
Contiene pegatinas/etiquetas o una tarjeta de felicitación/postal en blanco
29. Contains a photograph, card, poster, and/or calendar that is padded, laminated/ layered, musical, and/or exceeds the storage dimensions per DOC 440.000 Personal Property for Offenders
Contiene una fotografía, una tarjeta, un póster y/o un calendario que está acolchado, laminado/en capas, musicalizado y/o que excede las dimensiones de almacenamiento según la política DOC 440.000 Propiedad Personal de los internos
30. Contains an unauthorized audio/video recordings, including public disclosure CDs
Contiene una grabación de audio/vídeo no autorizada, incluidos los CD de divulgación pública
31. Contains clipping(s)/copies of copyrighted material, including books. Single clippings or copies from public domain publications (e.g., newspapers, magazines, websites) are allowed
Contiene recortes/copias de material protegido por derechos de autor, incluidos los libros. Se permiten recortes o copias sueltas de publicaciones de dominio público (por ejemplo, periódicos, revistas, sitios web)
32. Contains/attempts to obtain an item(s) not approved and paid for in advance through facility designated channels and/or misuses state resources (e.g., kites, blank forms, use of Department issued computers/equipment)
Contiene/intenta obtener un artículo(s) no aprobado(s) y pagado(s) por adelantado a través de los canales designados por las instalaciones y/o hace uso indebido de los recursos estatales (por ejemplo, kites, formularios en blanco, uso de ordenadores/equipos emitidos por el Departamento)
33. Solicits and/or contains money or anything of value from anyone other than the individual's immediate family member without prior approval from the Superintendent/designee, except authorized purchases through approved vendors
Solicita y/o contiene dinero o cualquier cosa de valor de cualquier persona que no sea un miembro de la familia inmediata del individuo sin la aprobación previa del Superintendente/designado, excepto las compras autorizadas a través de proveedores aprobados
34. Requests/directs another person to provide money or anything of value to a third party without prior approval from the Superintendent/designee
Solicita/ordena a otra persona que proporcione dinero o cualquier cosa de valor a un tercero sin la aprobación previa del Superintendente/designado
35. Contains printed material other than correspondence for an individual currently assigned to a Reception Diagnostic Center
Contiene material impreso que no sea correspondencia para un individuo actualmente asignado a un Centro de Diagnóstico de Recepción
36. Contains a metal and/or inflexible binder
Contiene metal y/o una carpeta inflexible
37. The eMessage videogram (i.e., pre-recorded video attached to an eMessage) does not comply with DOC 450.100 Mail for Individuals in Prison or otherwise contains any display of nudity, behavior or actions that are sexual in nature, drugs/alcohol or related paraphernalia, weapons, graphics or paraphernalia associated with any Security Threat Group, or unlawful activity

El videograma del eMessage (es decir, el video pregrabado adjunto a un eMessage) no cumple con la norma DOC 450.100 Correo para internos en prisión o contiene cualquier exhibición de desnudez, comportamiento o acciones de naturaleza sexual, drogas/alcohol o parafernalia relacionada, armas, gráficos o parafernalia asociada con cualquier grupo de amenaza a la seguridad, o actividad ilegal

38. Contains copies that are being sent to a Reception Diagnostic Center
Contiene copias que se envían a un Centro Diagnóstico de Recepción
39. Contains solicitations or games of chance (e.g., sweepstakes, contests, lottery tickets). Publications containing a sweepstakes or contest entry will not be rejected, but individuals will not be allowed to participate/enter
Contiene ofertas o juegos de azar (por ejemplo, sorteos, concursos, billetes de lotería). Las publicaciones que contengan una participación en un sorteo o concurso no serán rechazadas, pero no se permitirá que los individuos participen/entren
40. Contains correspondence/property for or from a third party
Contiene correspondencia/propiedad para o de un tercero

“Sexually explicit materials” per WAC 137-48-020(13) consists of any item reasonably deemed to be intended for sexual gratification and which displays, portrays, depicts, or describes:

Los “materiales sexualmente explícitos”, según el WAC 137-48-020(13), consisten en cualquier artículo que se considere razonablemente destinado a la gratificación sexual y que muestre, retrate, represente o describa:

- (a) *Nudity, which includes, but is not limited to, exposed/visible (in whole or part, including under or through translucent/thin materials providing intimate physical detail) genitals/genitalia, anus, buttocks, and/or female/transgender breast nipple(s);
La desnudez, que incluye, pero no se limita a, los genitales/genitales, el ano, las nalgas y/o los pezones femeninos/transgénero expuestos/visibles (en su totalidad o en parte, incluso bajo o a través de materiales translúcidos/delgados que proporcionan detalles físicos íntimos);*
- (b) *A sex act which includes, but is not limited to, genital-genital, oral-genital, anal-genital, or oral-anal contact/penetration, genital or anal contact/penetration with an inanimate object, masturbation, and/or bodily excretory behavior;
Un acto sexual que incluye, pero no se limita a, el contacto/penetración genital-genital, oral-genital, anal-genital u oral-anal, el contacto/penetración genital o anal con un objeto inanimado, la masturbación y/o el comportamiento excretor del cuerpo;*
- (c) *Sadistic/masochistic abuse, bondage, bestiality, and or participant who appears to be non-consenting, dominated, degraded, humiliated, or in a submissive role, and/or a participant who appears to be acting in a forceful, threatening, dominating, or violent manner; and/or
Abuso sádico/masoquista, bondage, bestialismo, y o participante que parece no consentir, ser dominado, degradado, humillado o estar en un rol sumiso, y/o un participante que parece actuar de manera forzada, amenazante, dominante o violenta; y/o*
- (d) *A minor or a model or cartoon depicting a minor, in a sexually suggestive setting/pose/attire.
Un menor o un modelo o dibujo animado que represente a un menor, en un escenario/postura/vestido sexualmente sugerente.*